

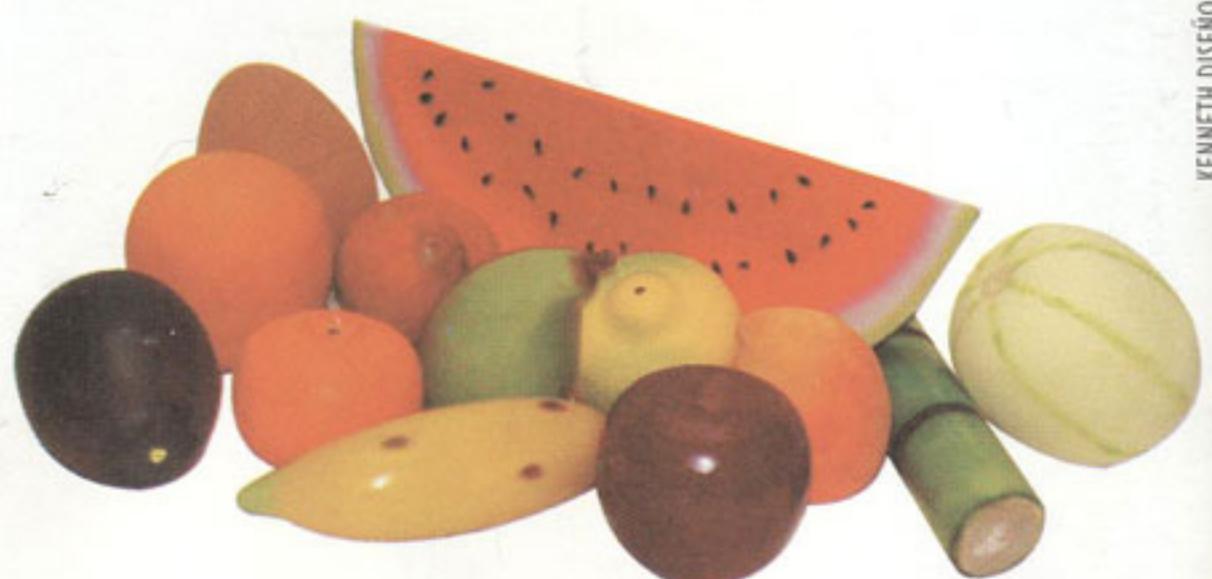


NUESTROS PRODUCTOS

Las piezas artesanales que creamos en el taller de Martina Navarro se caracterizan por el respeto a las técnicas tradicionales de elaboración y la innovación en diseños, creando así la combinación especial que caracteriza a nuestras frutas decorativas, bateas, guajes y cajas reconocidas por su calidad, funcionalidad y belleza.

OUR PRODUCTS

The pieces that are created in the workshop of Martina Navarro are characterized by the respect for the traditional elaboration techniques and the innovative designs, thus creating the special combination that characterizes the decorative fruits, trays, gourds and boxes recognized for their quality, function and beauty.



KENNETH DISEÑO

INFORMES / INFORMATION
Martina Navarro de Saint Phalle
 —
 Amado Nervo No. 37
 (Entre A. Serdán y Juan Ayala) C.P. 60000
 Uruapan, Michoacán, México
 Tel.: 01 (452) 52 3 14 39
 e-mail / correo electrónico: [REDACTED]
irepani@prodigy.net.mx

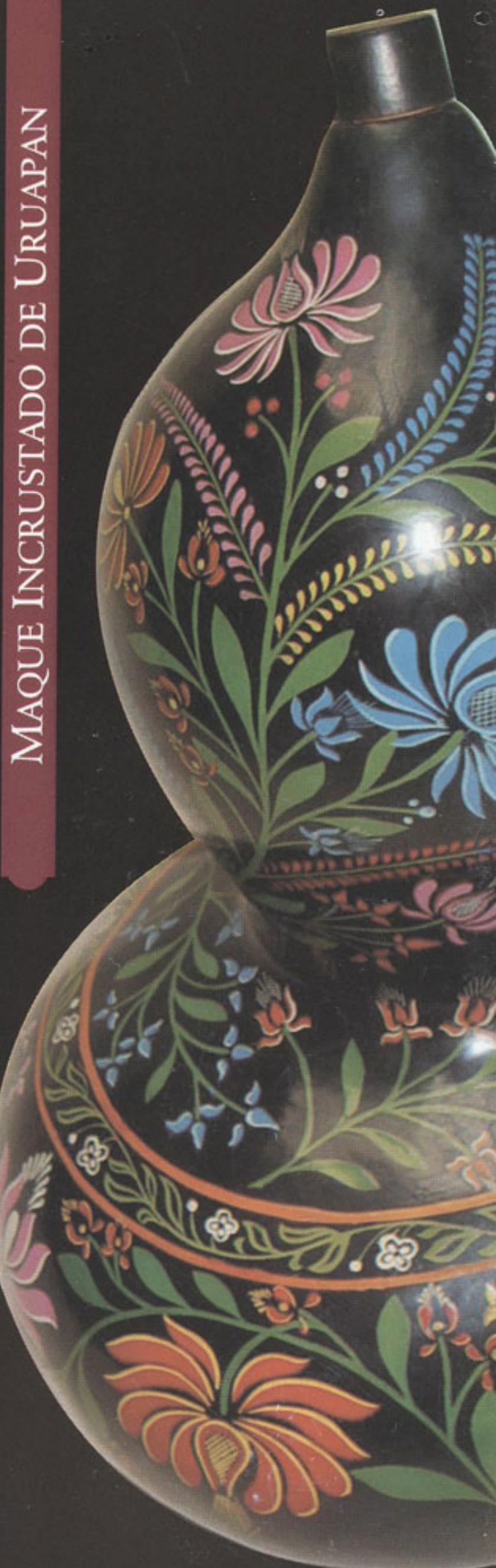


Secretaría de Desarrollo Económico
 Gobierno del Estado de Michoacán

2002-2008

Martina Navarro de Saint Phalle

MAQUE INCRUSTADO DE URUAPAN





¿QUIÉNES SOMOS?

El taller artesanal de Martina Navarro es una empresa familiar dedicada a la elaboración y comercialización de artesanías de alta calidad en "maque" y madera fina. Ubicado en Uruapan, Michoacán región de gran tradición artesanal.

Siguiendo esta tradición en 1986 Martina inició la producción de piezas de maque en pequeñas cantidades participando en concursos y perfeccionando sus habilidades, para después en 1994 iniciar la venta en mayores cantidades logrando aceptación y reconocimiento por la calidad de las piezas y sus singulares diseños.

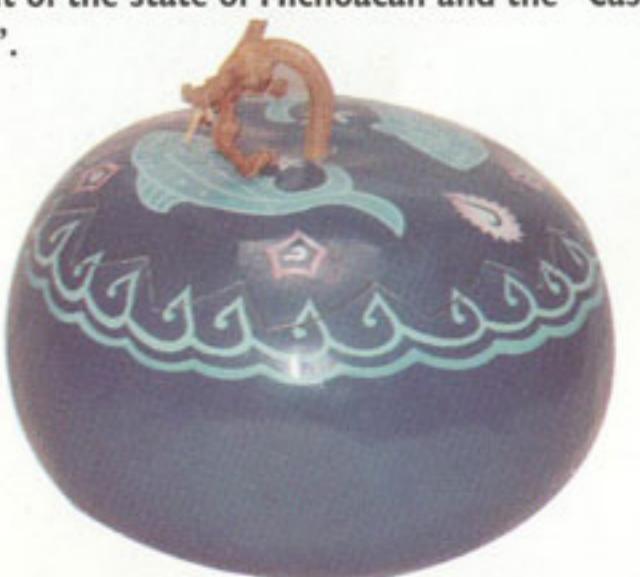
Entre los clientes del taller están, además de muchos particulares, el Gobierno del Estado y la Casa de las Artesanías.

WHO ARE WE?

The craft workshop of Martina Navarro is a family business devoted to the elaboration and marketing of high-quality crafts made of fine, lacquered wood. The workshop is located in Uruapan, Michoacan, region of great artisan tradition.

Continuing this tradition, in 1986 Martina began producing pieces made of lacquered wood in small quantities, participating in contests and perfecting her abilities. In 1994 she began to produce in greater quantities, achieving acceptance and recognition for the quality of the pieces and their singular designs.

Among her many clients are, in addition to many others, the government of the state of Michoacan and the "Casa de las Artesanías".

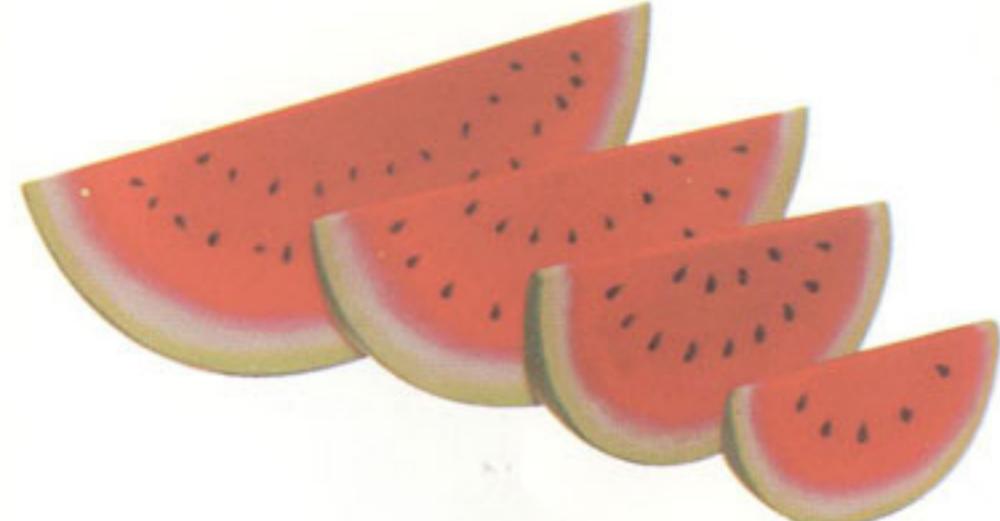


¿CÓMO TRABAJAMOS?

Tenemos como misión fabricar y comercializar artesanías de maque incrustado en madera y "guaje" (especie de calabaza ahuecada y de base ancha), así como de madera torneada, elaborándolos en forma profesional, con técnicas manuales prehispánicas y materiales naturales de calidad.

Para lograrlo contamos con un taller de maque y otro de carpintería, donde trabajamos 3 personas. La técnica del maque que desarrollamos es una herencia prehispánica que ha evolucionado para satisfacer los requerimientos de originalidad y buen gusto de nuestro mercado.

El MAQUE es una técnica decorativa de origen prehispánico que consiste en la aplicación de tierras y aceites, extendidas uniformemente con la palma de la mano sobre jícaras y bateas de madera, que al secar se endurece y ofrece una superficie lustrosa y tersa de gran belleza. Es en esta superficie donde se practica la técnica del incrustado, que consiste en rayar con un punzón o rayador el dibujo deseado sobre el fondo maqueado del objeto, antes de que seque por completo. Posteriormente con un cuchillo se raspa el lugar donde se desea cambiar el color, hecho esto se rellena el área con el nuevo color y se deja secar por varios días entre cambio de colores.



HOW WE WORK?

The focus is on manufacturing and marketing crafts made of lacquered designs incrusted in wood and "guaje" (a kind of hollowed, broad-based gourd), as well as in curved wood, hand made with professional, pre-hispanic techniques and natural, quality materials.

To achieve the desired results, she has a both a lacquer and a carpentry workshop where 3 persons work. The lacquer technique that is used is of pre-Hispanic origin that has evolved to satisfy the requirements of originality and good taste of her clientele.

"Maque" is a decorative technique of pre-Hispanic origin that consists of the application of natural earth pigments and oils, extended uniformly with the palm of the hand on bowls, boxes and wooden trays, that upon drying becomes hardened and develops a beautiful, lustrous, terse surface. The incrustation technique is applied to this surface, which is achieved by etching the desired design with a knife or sharp utensil on the lacquered surface of the object, before it is completely dry.

The final step is to etch out the places in the design which are to be a different color, and to fill in these areas with the new colors. The piece must dry for several days between color changes.

